

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Press  
in Canada Publishers Limited.  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

天氣  
報日今  
度七溫氣高最  
度三溫氣低最

## 比令威西雅圖貨色齊備店員友善 卑詩居民多往華州購物 除稅及兌換率仍屬廉宜

(雲訊)卑詩居民，常駕車行往卑詩省，前往美國華盛頓州購物。加幣幣值略低，亦不惜每元多付二毛，一樣前往華州購物。

據一名卑詩居民安卡拉稱，即使除去入口稅，同時並將兌換率計算入內，每元亦可省一毛之多。

另一名卑詩男子則稱，華州貨色齊備，貨品品質較佳，而尤重要者，則為店員態度較為友善。凡此種種，均為吸引卑詩居民前往華州購物之因素。

但西雅圖及比令威之商人則謂，他們已廣為宣傳，但今年聖誕前前往該兩地購物之卑詩居民，較之往年為少。其中一項原因為有很多通用之貨品，如衣物、玩具等，由於兌換率及入口稅關係，現已難得便宜。同時卑詩省之商店，由於經濟不佳，無不極力削減推銷，因而影響華州商店之生意。

比令威商會主席布恩斯說，今年前往該地之加人，較多在各商店購買而較

## 加明春發表非法移民報告 然後方作出有關大赦建議

(渥太華加新社電)據聯邦移民部長艾斯華迪本月二日稱，在有關非法移民之特別報告於明年發表之前，該等非法移民將不會獲得大赦。

艾斯華迪在移民部委員會於本月九日，曾向移民提出建議，謂非法移民經過六年之觀察期後，應獲給合法居民身份。(此事經本報於十二月九日先予報導)。

但艾斯華迪則謂，政府必須先訂出更嚴密之管制計劃，以防止更多非法移民進入加拿大，然後方能作出有關大赦之建議。

## 司徒志芳被審案 兩人要求領賞金

(雲訊)關於司徒志芳被審案，疑犯被捕一案，卑詩中華會館經理紅十萬等二千元，查獲兇手。

據管理上述懸紅之余世積稱，現已有兩人提出要求，索取賞金。

余氏謂警署曾謂疑犯之被捕，並非由於社會人士提供消息直接導致者。

## 香港林秀峯支票不兌現 永隆銀行追索八百餘萬

(香港專電)香港永隆銀行，昨入稟法院向商界林秀峯(譯音)追索林氏所開之不兌現支票八百萬元。

據稱，今年十一月二十五元四毛。

## 傳鄧小平接班人 為一工業管理專家

(北京電)傳說中國各四十一歲工業管理專家王兆谷(譯音)，可能獲鄧小平提拔為接班人。

王氏係湖北省一汽車廠副經理，畢業於哈爾濱工業大學，於一九六五年入黨，其才幹深為鄧氏所賞識。

## 以黎領袖日內舉行談判 商外軍撤出黎巴嫩問題

(貝魯特加新社電)黎巴嫩總理山日前重新要求所有外國軍隊於明年二月中旬自黎巴嫩撤出。他計劃與以色列商談外軍撤退問題。

華山說，以色列原則上同意儘早談判上述問題。談判日期可能為聖誕節前。按在黎巴嫩之以色列軍人數約三萬名。

較早前，以色列方面謂撤退之前，南黎巴嫩之保安安排應在考慮之列。以軍發言人稱，昨日在黎巴嫩有一地雷爆炸，兩名以軍官員受傷。

## 中曾根首相謂應美國要求 日本明年決增軍費百分之七

(東京加新社電)日本首相中曾根康弘日前稱，日本為響應美國的要求，決定明年增加國防經費百分之七。

中曾根又稱，日本的經濟雖然出現赤字，但是日本把國防及福利經費作例外處理。為了保持國際的友好關係，日本對於擴大防務方面必須採取適當的步驟。

國防預算乃國民生產總值百分之零點九三。

中曾根又重申華盛頓時相鈴木去年五月在華盛頓時作出的保證，日本將在擴大防務方面作出重大的努力。

## 阿波斯佛機場發生兇殺案 原擬參加空軍女機師遇害

(雲訊)本月十二日非沙河谷發生殘酷兇殺案。一名清溪鎮鎮前途之廿一歲少女藍貝爾被殺害。

藍氏原定參加加拿大空軍為噴射機機師。於本月二日在阿波斯佛機場升機，機師於無人駕駛室，溫哥華警署於昨晚在該處發現屍體。

藍貝爾是日沒有回家吃晚餐，其父四出找尋，終於晚上十一時五十分在辦公室內洗手間發現藍貝爾屍體。

警方正調查此案，今年赴台灣觀光者人數減少，今年赴台灣觀光者人數減少，今年赴台灣觀光者人數減少。

## 台灣今年遊客減 觀光局擬設「旅遊服務中心」

(台北訊)由於全球經濟不景氣影響，今年赴台灣觀光者人數減少，今年赴台灣觀光者人數減少。

觀光局擬設「旅遊服務中心」，提供遊客更多便利。

### 雲南華裔男童 心病妙手回春

雲南華裔男童(譯音)雲南十三歲，有奇之心臟病，心在身體內右方，而非左方，心在身體內右方，而非左方，心在身體內右方，而非左方。

### 本報休刊啟事

本報休刊啟事

### 珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

合風格獨特 與別不同  
合各海味 宵夜宵宵  
時款時式 紅燒乳鴿  
燒魚小點 蝦球炒飯  
品類茶市 點心點心

### 按摩蒸氣浴桑拿

專門為閣下解除精神緊張及肌肉酸痛

### 大牌檔

喂!!朋友,大牌檔見過未?  
現有香港式大牌檔招租:  
地點:華埠文華市場。

### 僑發公司

KEEFER IMPORTS LTD.

267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

TELEPHONE: (604) 669-2351

溫哥華奇化街267號

本星期特價:  
冰凍魷魚每磅 \$1.79  
冰凍紅衫魚 每磅 \$1.15  
冰凍白鱈魚 每磅 \$1.29

### ming's 名園大酒家

141-143 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA

683-4722

新年:頭獎:環球旅行雙人RENO  
二獎:來函機票包酒店,價值一百五十元或現金。  
三獎:女裝鑽石錶一只。  
特別獎:七個。

### 雅麗髮型廳

MONA'S HIS & HERS HAIRSTYLING

742 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

新張大特價

電髮十七元起 九折並送贈券

Grand Opening Special  
PERM From \$17.00 and up

10% OFF PLUS COUPON

名師主理

### 小食攤位: 其他攤位:

1)粉麵類	11)唐山雜貨
2)飯類	12)菓菜
3)粥品	13)中藥
4)野味	14)菲林沖晒
5)潮州小食	15)西藥
6)小菜	16)肉食燒臘海鮮
7)香港式茶餐室	17)禮品
8)上海小食	18)首飾
9)各地小食	19)房屋經紀
10)	20)燕梳
	21)菓汁熱狗
	22)書報

諮詢電話: 683-7938  
255-4502

### 華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

337 GORE AVENUE VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3

(604) 682-5725  
(604) 669-9059

十二月廿六、廿七日  
大減價兩天

RCA 450 祇售 \$999.00  
RCA 650 祇售 \$1199.00

擴大器(轉台機)	\$119.00	Fuli 六小時	\$14.99
RCA 六小時	\$14.99	Magnavox 六小時	\$14.50
Fuli L750	\$14.99		

### 中國參茸藥行

聖誕冬節新年大特價

甲級龍杞子原價每磅\$30.元,特價每磅\$24.29。正四川紋黨參·正河南淮山角·正陝西當歸頭·照原價一律九折酬賓,益食冬燕牛磅原價\$7.59特價\$6.49。禮合庄魚翅餅牛磅庄每合特價\$15.95。花邊禮合庄魚翅餅牛磅庄每合\$18.99。頂靚特級魚翅餅牛磅庄特價\$31.29。原隻頂大大勾翅每磅特價\$39.99。原色爽口雪耳球每包三元至六元一合,另有九折,原味一級大蟻每磅特價\$6.99。清補涼每包特價\$1.25。原色龍牙百合牛磅庄特價\$3.75。中國參茸藥行俱備各種禮合。正丹麥曲奇餅全部特價。

地址:喜士定東街  
二百八十九號

電話:682-1113(由黎鸞祥先生主理)







百萬能實業公司  
FLORIO YUEN  
公司: 682-6611  
住宅: 321-9831



阮光成

▲發財果舖日做千五, 設備完善, 歡迎參觀比較, 十四萬。  
▲簡單法國西餐廳, 四十二位, 高雅潔淨, 有酒牌, 六萬餘。  
▲梳梨埠心西餐廳, 百二座位, 新型廚具, 七萬餘, 首期二萬。  
▲西區工業廠房連地, 交通方便, 八十餘萬。  
▲梳梨埠, 旅行社出讓, 有 IATA 牌價廉。  
▲東區購物中心, 一層高, 舖前停車二年新, 七十餘萬。  
▲東區購物中心, 二層餘尺地實, 用面積超過九千尺, 一百廿萬餘。  
▲觀栢文六十餘萬。



BLOCK BROS. REALTY  
The bestsellers

For Your Real Estate Needs Phone:  
Sadru Rhemtulla  
Bus: 435-1471 Res: 594-1896

本人有二十間屋  
出賣, 價錢由八萬  
至十二萬五千, 歡  
迎來電查詢。



恆生實業燕梳公司  
NORTHBRIDGE REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.

RICHARD KONG  
江先生

公司電話: 879-6761  
住宅電話: 324-4583

星期日, 一至四開放  
展覽會區, 近蘭菲  
石屎舊屋, 正層一睡  
房, 廚廁, 客廳, 飯  
廳, 書房, 閣樓另有  
兩睡房, 有土庫, 后  
巷 33x110 平地。  
\$82,500



領袖實業機構  
LEADERS REALTY GROUP  
2603 KINGSWAY VAN. B.C.  
公司電話: 430-1123

十二月新盤

▲一大睡房柏文, 近喜士定夾乃磨  
五萬三千, 現時住出。  
▲兩大房柏文, 五年新, 保養一流  
六萬三千, 歡迎還價。  
▲柏文一單元, 三萬六千, 價錢相  
宜。  
▲西區十組柏文, 開價三十八萬。  
▲最有名望型屋, 位置好, 西四十一街  
二萬四千。



律邦實業  
Nantage Realty Ltd.  
郭少偉 Erik Kwok

公司: 874-6461  
住宅: 524-6998

(Site: B-4510 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5N 4N8)  
▲商業區, 位於維多利亞街及廿七街,  
五年新, 地段特大, 唐人雜貨舖, 樓  
上六個住宅柏文, 地點旺, 好入息  
小保養費用, 只售五十四萬。  
▲三五四號柏文, 實淨兩睡房  
屋, 土庫全部完成, 有租收, 近學  
校巴士, 只售八萬二千元。  
▲本拿比區, 喜士定街, 商業舖  
正層及土庫兩層, 樓上醫學  
七十九號, 雙層, 雙車房, 收入好  
交通, 十萬餘。  
▲泰華山高級住宅, 四睡房,  
四千多呎居住面積, 可容全三  
洲風景, 廿四萬五千, 四年新。



UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET  
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

PETER WU  
邱敏浩  
BUS: 736-3831  
RES: 261-8890  
PAGER: 524-8581

恭祝聖誕  
並賀新禧



陳憲明  
STEPHEN CHEN: B.S.

住宅電話: 325-6075  
DOGWOOD REALTY LTD.  
3877 Fraser St. Vancouver  
B.C. V5V 4C2



林尚忠  
ALECK LAM

住宅電話: 327-5533  
公司: 876-8841

十二月新盤  
▲本拿比吉地 60x100 呎, 價  
七萬五千元。  
▲本拿比, 生財果舖, 長批,  
有住宅, 停車方便。  
▲雲東住宅區, 城市屋, 三睡  
房, 有土庫, 開價七萬元,  
十年新, 保養好。  
▲西區, 三年新, 四睡房, 交  
通方便, 取價二十萬。  
▲城多利夾五十一街, 土庫完  
成。  
▲西區大觀屋 CAMBIE 夾  
五十九街。



KAREN HONG  
BLOCK BROS.

公司電話: 922-3911  
住宅: 922-1957  
直接傳呼機: 735-1500

▲BRITISH PROPERTY 1069  
EYEMAN DR. 花園洋房  
, 後花園有大, 可遊人, 划  
船, 釣魚, 開價三十多萬。  
▲1904-1330 HARV  
OD VANCOUVER 區  
最優美, 開價七萬二千五百元, 歡  
迎還價。  
▲四一〇六 PENTAGON ST.  
夾廿六街, 上下各有一睡房,  
交通方便, 近學校。  
▲北溫哥華大屋, 樓高三層, 內  
外翻新, 取價相宜。 619  
EAST KEITH



張菲立  
PHILIP CHEUNG

住宅: 274-7610  
公司電話: 731-0413

MACAULAY NICOLLS LTD.  
美加置業地產公司

地產買賣 投資生意  
免費估價 忠誠服務  
廿四小時 傳呼機: 524-8581  
PAGE 0078 早晚歡迎



▲男女髮型屋, 近百老匯街, 有批  
租, 生意穩定, 只售一萬二  
本那比 (GRANT ST.) 存屋地,  
五大睡房, 保養如新。土庫二房  
一廳, 有租收, 機會難逢。  
▲入息柏文兩房一廳飯廳, 有低息  
銀期接供, 可收租五百元, 保值  
最好。  
▲下埠柏文區餐館二百六十座位,  
年入九十六萬, 政府新發展區,  
潛力大, 廚房架撐齊, 可作海鮮  
酒家或打唱碟酒吧。  
▲洗衣店生意, 架撐齊, 東主退  
休請快。  
▲北雲花舖平租柏文區, 萬五千。



BC \$5,500.00

馮小姐 CINDY FUNG  
住宅 (604) 430-4683



梁君 PAT LEUNG  
住宅 433-2558

中央及省政府資助買屋研討會 (免費)  
(粵語講座)  
主講: A. E. LePAGE, ROYAL BANK LAWYER.  
地點: 604 W. BROADWAY 3F A. E. LePAGE  
TRAINING CENTRE (半島酒家樓上)  
時間: 十二月四日 (星期六) 下午二時正  
講題:  
●分析現時是否適宜購買房屋  
●解釋中央及省政府 \$5,500 的資助及 \$60,000 的低息貸款計劃  
●分析個人貸款的能力  
●解釋應付什麼利息  
●解釋何謂合法的買賣契約  
座位有限 敬希留座 888-1022  
BUS: (604) 299-1451



David To B.A. BLOCK BROS.

涂念官 直接中文傳呼 735-4211 窗電即覆  
公司: 435-1471  
住宅: 298-4908



Miguel Turco, M.A.  
涂念宗

公司: 321-6883  
住宅: 298-4908

▲本拿比西區四十八座, 頗有酒牌  
長租約, 急售二萬五。欲購從速。  
▲創業良機, 舖街餐館, 座位  
四十餘, 生財用具一應俱全。  
開價三萬五。大展拳脚此其時  
▲投資創業良機 CHILLIWACK  
埠, 全酒牌牛欄, 唐餐館, 商業地,  
連實業租或售均可, 詳情請電詢。  
▲東三十九街, 上下四睡房, 有泳池,  
桑拿, 桌球室, 酒吧, 及前後車房。佔  
地六千八百。  
▲近京士威士三房觀屋, 土庫兩房, 廚浴  
交通, 地點好, 價相宜。  
▲溫東區 2780 A D A N A C 兩  
房一廳, 保養一流, 環境清靜,  
售八萬四。  
▲溫哥華林 GAMBIER  
街角建屋地一塊 53 X 106,  
環境高尚優美, 近 CROQUIE  
L A M C E N T R E 及巴士站  
售五萬三。  
▲新裝修, 三層五睡房, 地 4.3 X  
1.2, 環境優美, 交通方便,  
土庫廚廁齊, 價相宜。  
▲西十六街, 兩睡房, 新完成土庫  
有柚木內牆, 地 39 X 122  
只售十六萬七千。  
▲東二十七街, 全部翻新三睡房觀屋,  
土庫完成, 近學校及公園。舊屋價錢  
抵買之極。  
▲西區 GRANVILLE 街  
卅一年新, 祇售二十六萬。



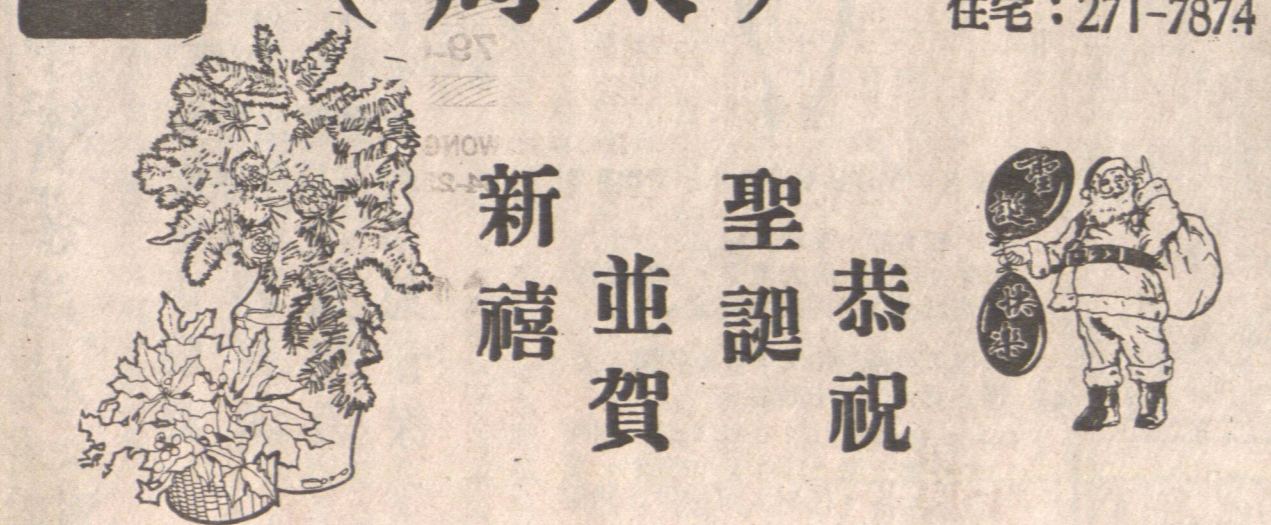
達新實業燕梳公司  
DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd.

4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (城多利夾項士威)  
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714  
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

▲代理 ICBC  
●汽車保險  
換領車牌, 轉發燕梳  
▲代理各大保險公司  
房屋物業, 生意燕梳  
▲忠誠服務, 價錢相宜  
店舖停車, 無須久候  
▲詳細解答, 保險問題  
▲請電譯員, 或司徒太

HOLIA CHOW  
(周太)

B B 公司  
BLOCK BROS. REALTY  
公司: 273-3111  
住宅: 271-7874

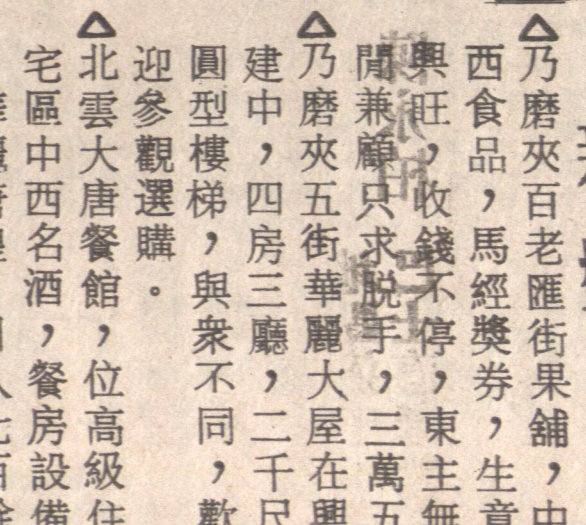


恭祝  
聖誕  
並賀  
新禧

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲  
多活實業公司 KEN WU

▲乃磨夾百老匯街果舖, 中  
西食品, 馬經獎券, 生意  
興旺, 收錢不停, 東主無  
閒兼顧只求脫手, 三萬五  
乃磨夾五街華麗大屋在興  
建中, 四房三廳, 二千尺  
圓型樓梯, 與眾不同, 歡  
迎參觀選購。  
▲北雲大唐餐館, 位高級住  
宅區中西名酒, 餐房設備  
, 華麗堂皇, 日入七百餘  
急售八萬九。  
▲市中心巨型商場, 六年新  
, 租客好, 年入一分息口  
, 一百萬。  
▲蘭利耕地利卅七畝位十號公  
路, 每畝萬七元。  
▲載士街商業樓兩層高, 地  
卅三乘一貳二, 前後停車  
場, 只售十五萬先利先得  
五萬。

公司電話: 876-8841  
420-1851  
住宅電話: 420-4962





神州遊記 (逢星期四刊出) 余強強 (三)

湖霧散林林杪，何處黃鸝破曉... 遊船進入平湖湖月的湖... 三面臨水的御書樓和平...

享譽國際的中國盆景

盆景，它是中國傳統藝術之一。中國盆景藝術... 高，栽培歷史悠久，國家...

坡坂長與「義演國三」

千百年來，突圍而出。現在站在「長坂坡」... 趙雲、張翼德、關公、...

揭陽縣農民戲出色

揭陽縣有一小戲，十餘萬人。... 雖比較粗糙，但思想健康...



Advertisement for various services including B & E Construction, 怡裝修, 永聯建築裝修, 專釘屋頂瓦仔, 永興裝修公司, 宏海建築, 李偉運輸公司, 搬屋搵我, 精儀字畫, 平快靚, 宏興裝修公司.

Real estate advertisement for Jim Fong (馮沾) at UNITED REALTY 3879 OAK ST., VAN. Includes contact info and a list of properties for sale in West Vancouver.

Real estate advertisement for Christine Leung (梁寶琴) at BLOCK BROS. REALTY LTD. Includes contact info and a list of properties for sale.

Real estate advertisement for Alex Yuen (黃煥) at SUCCESS REALTY LTD. Includes contact info and a list of properties for sale.





### 潘迎紫前夫將另娶 反應冷淡拒談感受

△潘迎紫在港島購置新居，已入伙多時，仍舊居，無暇在港監工。

△潘迎紫與前夫陳鴻烈另訂盟誓，反應冷淡，且拒絕談其個人感受。

△潘迎紫在港島購置新居，已入伙多時，仍舊居，無暇在港監工。

△潘迎紫與前夫陳鴻烈另訂盟誓，反應冷淡，且拒絕談其個人感受。

### 鍾楚紅不怕辛苦 寧替洪金寶演出

△鍾楚紅雖然有很多戲約，她認為都是拍來拍去，對這些公司的邀請，她都要看劇本，才考慮是否接拍。

△鍾楚紅雖然有很多戲約，她認為都是拍來拍去，對這些公司的邀請，她都要看劇本，才考慮是否接拍。

### 鄭裕玲續約兩年

△鄭裕玲在昨日與無線續約兩年，她表示：如新編劇令她滿意，近期正在空中，日前便與無線續約兩年，此行主要為一食品公司做宣傳，在返港後即回香港，她與這公司已有默契，今後每有新食品面世時，她亦會往該公司宣傳。

△鄭裕玲在昨日與無線續約兩年，她表示：如新編劇令她滿意，近期正在空中，日前便與無線續約兩年，此行主要為一食品公司做宣傳，在返港後即回香港，她與這公司已有默契，今後每有新食品面世時，她亦會往該公司宣傳。

### 米雪暢談歐遊 玩得開心盡情

△米雪昨入港接受訪問，而訪問她的是麥潤壽及客串節目主持何守信。

△米雪昨入港接受訪問，而訪問她的是麥潤壽及客串節目主持何守信。

### 高飛昨評電 妙處可尋

△高飛昨評電，其妙處可尋，其妙處可尋。

△高飛昨評電，其妙處可尋，其妙處可尋。

### 復施明 被視路

△復施明，被視路，其妙處可尋，其妙處可尋。

△復施明，被視路，其妙處可尋，其妙處可尋。

### 家回裝化圈影出復施明

△家回裝化圈影出復施明，其妙處可尋，其妙處可尋。

△家回裝化圈影出復施明，其妙處可尋，其妙處可尋。

### 米雪暢談歐遊 玩得開心盡情

△米雪暢談歐遊，玩得開心盡情，其妙處可尋，其妙處可尋。

△米雪暢談歐遊，玩得開心盡情，其妙處可尋，其妙處可尋。

**雄記油漆**  
電話：327-2335

專門承接 內外油漆 裝修工程 長期保養 商場櫥櫃 土庫間格 全市最平 工作可靠

**中英洗地毯**  
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意。每日晚間照常服務，特價優待。備有專車，專人收送。免費估價。另加12元晚間電話。253-0662 251-1684

**唐記建築裝修**  
TONG'S CONTRACTING  
TEL: 327-1895

入則申請 舊屋翻新 土庫間格 水電工程 精裝 自動車門

**建立建築公司**  
KENLEY CONSTRUCTION

露台平房 露台裝修 土庫間格 油漆裝修

TEL: 433-5138  
2739 WARD ST. VAN. B.C.

**新安裝修**  
電話：324-8768

免費估價 廚房廁所 水電工程 土庫間格

**專門起屋**  
新昌建築工程公司

專承接新屋 兼開新屋土庫 全部鬼佬技工 保證材料上乘 政府合法牌照 起貨快捷妥當

一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元  
電話：255-9147

**燕梳全科**  
專門代理人壽汽車房屋 等各類業務，服務快捷 保險特平，服務週到。 代理政府 CIBC 汽車 保險辦理買賣汽車轉名 更換牌照申領新牌照轉 換汽車保險各項手續，有 通曉台山話省港話，有 問必答！

**餐館生意**  
▲東區馬連道旺街近沙街近百座位 濃淡酒牌，什碎齊備，送餐食，生意穩定，架撐齊備，東主另有生意，願割愛平賣，僅收價五萬二千五，機會難逢，捷足先登。

**伍仁達 ALAN ENG**  
住家：327-0041  
公司：438-1455  
687-7750  
緊急電腦傳呼：667-7419

**滿堂紅 實業裝修公司**  
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 438-1455  
CENTENNIAL FINANCIAL PLANNING Services LTD  
2547 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R-5N3

▲西區經營 PIZZA & STEAK 餐室，七十座位，烈酒牌，二樓 463 E. COLUMBIA 街，東主離國急賣，八萬。

▲5107 CANADA WAY 什碎西餐廳全酒牌，四萬五開價，抵買之至。

▲京士威大街小型唐餐館，急賣，架撐齊備，租平批發，取價三萬餘，東主離國，現急賣價錢有商議，先先得。

▲DOWNTOWN 商業中心區，一百座位快餐兼麵食餐室 (DELT BAKERY) 年營廿餘萬，夏天有屋外咖啡座，座白人東主離國急賣，開價二萬，試價。

**何仲生 JOHNSON HO**  
公司電話：438-1455  
住家電話：464-7602  
緊急電腦傳呼：667-7393

**房屋舖位**  
▲列治文區兩層 HIGH RISE 柏文，交通 SHOPPING 十分便利，業主離國，降價出售，僅九萬餘，抵買之至。

▲東區第六街近第街，廿年新三層房，土庫完成，保養一流，十二萬餘，屋主換新屋，平價急賣。

▲舖位換新屋，平價急賣，四十餘萬。

▲北區新屋區，雙連屋，每邊三睡房，土庫完成，保養一流，地大 138x200 新屋，十九萬餘，歡迎參觀。

▲列治文新屋區 No. 2 MILLIKENS 西人建築商自建，一流材料，屋宇，約兩年新，開價廿四萬九千，每週日，二至四時開放，歡迎參觀。

**1983年日曆 免費送贈 數量有限 送完為止**

▲西區三年新，屋主自建四睡房兩層，屋宇附近環境高尚，實用面積三千平方呎，叫價廿九萬九千。

**林文和 MICHAEL LIM**  
Res. 274-7278 (住宅)  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.  
Office: 736-3831

代理地產買賣 上門免費估價

▲北本波比街，329 V.E. TABLE ST. 五睡房，土庫完成，33x122地，一千四百尺實用面積，開價十五萬九千。

▲近第街 7362 PRINCE EDWARD ST. 廿八年新兩層靚屋，開價八萬三千九百。

▲近第街 5229 WILSON ST. 一年新三層房，土庫兩房及廳，卅三呎地，開價十三萬二千九。

▲東區二年靚屋，RUPERT ST. 三睡房，土庫有兩房及廳，卅三呎地，開價十三萬九千。

▲溫埠新屋及十萬以下房屋數間出售。

**B B 公司**  
TEL: 435-1471  
STAN HAN 韓統光 438-6597  
FRANK LEE 李經緯 879-3296 667-7680

▲廿餘年新，廿餘尺，大地，土庫完成，共五睡房，九萬九千，有交易。

▲本那比，大，廿餘年新，千多尺，上三層，土庫完成，開價九萬二。

▲雲東大柏文，有小花園，六百五尺，四萬四千八百。

▲雲西柏文，近海灣及市中心，有泳池及蒸氣浴室，五萬左右。

▲般那比城市屋，三房兩廳，五萬多。

▲另新屋十三萬，舊屋六七萬多。

**Canada Permanent Trust**  
5455 W. Boulevard, Van. B.C.

**關聯耀 KEITH QUAN**  
公司：266-4155 住家：266-8988

▲細街街角四層高磚樓，樓上卅九組柏文，樓下六組商業單位，裝各項防火設備，全部租出，管理每年收入十三萬五千元，叫價九十八萬廿五萬，首期可成交。

▲KITSILANO 區，十一組柏文，年收五萬五千元，叫價四十餘萬元。

▲雲埠中型超級市場生意連實業，每年營業額五十餘萬，用具新穎，短租期，開價四十五萬。

▲雲吞屋生意出售，每年生意廿餘萬，旺街位置，用具新，批約長，開價十三萬五千元。

**急賣**  
▲西區超級市場生意，在旺街有停車場，設備新穎，每日生意千元，前途無限，適合夫婦經營，只賣八萬九千元。

**Philip Wong**  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER  
公司電話：736-3831 住家電話：254-7520 253-1835

▲抵買西餐館，座位七十，酒吧齊全，附近有大酒店及夜總會，有很大發展機會，舖租及批租有商議，取價四萬九千元。

▲五三六 DUMFRIES ST. 近卅七街及卅四街，一尺乘一百廿一尺大地段，樓上三睡房，木地，土庫有兩睡房，兩伙租出，存屋地，廿四年新，取價十二萬九千。

▲四四零 BOUNDARY RD 六十六尺闊大地段，上三睡房，一千三百方呎土庫完成，二睡房，大廳，廁所齊全，十六年新屋，認真抵買，華埠舊屋，兩伙租出，存屋地，取價十萬零五千元。

▲雲東區四年新商業樓，樓下四舖位，樓上四組柏文，開價五十七萬五千元。

▲雲東區十一組柏文樓，開價四十五萬。

▲梳梨埠公路雜貨店架多及新樓上三睡房柏文，另租價五萬九千九百，月租二百，容易管理，取價一萬七千五百。

▲另有商業樓宇多幢，歡迎電話詢問。

**百信實業有限公司**  
PERFECTION REALTY LTD.  
213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S3  
公司：684-8025

▲1823 GRAVELLY 地段，多利街，一幢兩層房，精裝修，月入八萬，或出租佳，地闊廿六尺，八萬餘。

▲CHENIERE 乃屋宇，近巴士，對小學，近 SADEWAY 八萬九，尚可申請五十五政府津貼。

▲本拿比新區豪華四年新巨宅，合大家庭，兩層，計四千八百方呎，三睡房，三浴室，五睡房，兩家庭室，只開價廿三萬八千。

▲雲東區十六年新屋，裝修實，三睡房，連土庫三層，每層二千五百方呎，業主已經營十年，只開價廿八萬。

▲百老匯西區兩層商樓，地位好，兩層，卅七萬五千。

▲近海灣西區靚柏文，十萬六千，五睡房，九萬五，地五萬六，取價四十九萬，地位一萬六。

▲小商舖，街角 88x130 米，全付地稅，首期十萬。

**陳宗怡 Andy C. Chan**  
住宅：298-8555

▲抵買西餐館，座位七十，酒吧齊全，附近有大酒店及夜總會，有很大發展機會，舖租及批租有商議，取價四萬九千元。

▲五三六 DUMFRIES ST. 近卅七街及卅四街，一尺乘一百廿一尺大地段，樓上三睡房，木地，土庫有兩睡房，兩伙租出，存屋地，廿四年新，取價十二萬九千。

▲四四零 BOUNDARY RD 六十六尺闊大地段，上三睡房，一千三百方呎土庫完成，二睡房，大廳，廁所齊全，十六年新屋，認真抵買，華埠舊屋，兩伙租出，存屋地，取價十萬零五千元。

▲雲東區四年新商業樓，樓下四舖位，樓上四組柏文，開價五十七萬五千元。

▲雲東區十一組柏文樓，開價四十五萬。

▲梳梨埠公路雜貨店架多及新樓上三睡房柏文，另租價五萬九千九百，月租二百，容易管理，取價一萬七千五百。

▲另有商業樓宇多幢，歡迎電話詢問。

**Philip Wong**  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER  
公司電話：736-3831 住家電話：254-7520 253-1835

▲抵買西餐館，座位七十，酒吧齊全，附近有大酒店及夜總會，有很大發展機會，舖租及批租有商議，取價四萬九千元。

▲五三六 DUMFRIES ST. 近卅七街及卅四街，一尺乘一百廿一尺大地段，樓上三睡房，木地，土庫有兩睡房，兩伙租出，存屋地，廿四年新，取價十二萬九千。

▲四四零 BOUNDARY RD 六十六尺闊大地段，上三睡房，一千三百方呎土庫完成，二睡房，大廳，廁所齊全，十六年新屋，認真抵買，華埠舊屋，兩伙租出，存屋地，取價十萬零五千元。

▲雲東區四年新商業樓，樓下四舖位，樓上四組柏文，開價五十七萬五千元。

▲雲東區十一組柏文樓，開價四十五萬。

▲梳梨埠公路雜貨店架多及新樓上三睡房柏文，另租價五萬九千九百，月租二百，容易管理，取價一萬七千五百。

▲另有商業樓宇多幢，歡迎電話詢問。















「不是朋友，是我表姊潘明和一個同學到這！」安慈笑得很大方，也許是在自己家中吧，她比起來，小曼顯得拘謹了。

「妳有表姊？和妳一般美麗富貴？」康柏開玩笑問。

「她是潘博的女兒，」安慈臉上光芒四射，似欲以她的「潘博」來炫耀。

「潘博的女兒也在這？」康柏問。

「小曼說到了那一個閃閃的潘博，為潘博？因為他是被遺棄的人，是風雲際會的大人物？她不明白，却記下了，因為她從來沒有見過她眼中會有這種光芒。」

「他們住哪裏，來玩！」安慈笑。

「她在東區中大，一天到晚混。」

「是嗎？」康柏似乎正在壓抑著某種情緒。

「她在中大？」小曼第一次開口。

「潘博是真正的大人物，」安慈說，他是數一數二的名人，他每天都會出現在報紙的第一版，對潘博和小曼來說，那是高不可攀，不可思議的；但安慈在四川時，却和潘博無話不談，潘博與安慈的大官相見，卻無法和潘博這種負國家重任的大官相見。

「在後園球場上，」安慈望著小曼。

「我跑去請她進來，你們見過面？」

「她拍著手，立刻有了穿白制服的女傭人進來，安慈威嚴的吩咐句，女傭人恭順的領著她去。」

「安慈也是名人啊！」安慈是在恭維吧！「成那個不知道潘博半天的？」

「潘博只是一個商人而已，怎麼可以和潘博先生比呢？」小曼說得很誠懇。

「我天天陪他散步，」安慈說，「不像在醫院，每天才不過見他十分鐘，問也要問死。」

「安慈，潘博怎樣？」

「很好，這個人滿意，再多休息一段時間，我相信他一定能康復。」安慈把潘博和血脈許放回康復箱內。

「沒有病，他睡後，身體弱了，需要休息一、兩個月就康復了。」

「安慈！到康復中心。」

「哥哥，潘博住哪裏？」安慈和安文聊。

「一面吃下午茶，一面聊，」安慈說，「丹尼說得對，一面吃，一面聊，我比較喜歡。」

「安文是了解丹尼的。」

「不，我要先和我聊。」安文向安文撒嬌。

「等一會吃下午茶不可以嗎？」

「那……」安文看著丹尼，頗為難。

「我想和安文單獨談話。」

「丹尼一聲不響，走了出去。」

他聽著潘博的房門聲，眼看著自己的未婚妻和另一個男人在房間裏親熱，他守守在門外，現在，他覺得他像個偷窺者。

「會，桂姐上來，」安文說。

「小曼和潘博在房間裏談話，不要打擾他們。」

桂姐看了潘博一眼，輕步走下樓梯。

潘博依舊坐在沙發上。

「這是個驚人的舞台，我現在是在這兒觀劇，」安文說。

「喜歡這兒嗎？」

中篇小說  
**再生緣**  
李凱倫著



(28)

**彭鴻記裝飾**

承接新屋  
室內設計  
油漆工程  
土庫間格  
工作妥當

電話：874-6915

**水電暖氣工程**

專門安裝、修理、水暖電火、暖氣工程、價錢相宜。

電話：263-8924

**勝利汽車修理廠**

VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.

1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

Phone: 255-1726

代辦 I.C.B.C. 一切手續。  
全車身噴油翻新由二百九十五元起。  
I.C.B.C. 修理費如超過八百元者(全車身免費噴油)。  
I.C.B.C. 或私人修理費如超過五百元者。(免費 TUNE UP) 廠廠零件價錢特平，新張期間，凡持此廣告來，一律七五折優待。

**周慶禮 視光博士**

驗眼配鏡專家  
隱形眼鏡專家

Jack K. Chow O.D.  
Raymond S. Chow O.D.  
Optometrists  
Tel. 685-8231

518 Main St., Vancouver, B.C.

**忠誠裝修**

承接新屋  
土庫間格  
油漆工程  
內外油漆

電話：255-3301

**順發冷氣工程**

雪凍暖冷電  
櫃房氣爐

修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃  
日夜服務，免費估價。

電話：298-1431 朱先生

**斯毛修理汽車**

Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6A 3P3  
Tel: 682-1804

**私家車及貨車租賃**

馮焜焜主理

AN Better Car RENTAL AGENCY

Ian Fong  
7472-6th Street Burnaby, B.C.  
Tel: 522-1671

**太平洋駕駛學校**

Pacific Driving School

太平洋駕駛學校  
太平洋駕駛學校  
太平洋駕駛學校

**高級駕駛學校**

4477 Main St. Advance Driving School

吳志強 專人輔導英語筆試 全課程

CLASS 4 5 6 130元

872-8717

**博愛駕駛學校**

Toms Driving School

3633 Main Street.

教精學明 有志事成

For completely honest and sincere instructions, You can rely upon us.

馬英魂任教 Anthony Ma 872-4213 (24 hrs.)

**通達駕駛學校**

NO. 6, 246 East Broadway, Vancouver, B.C.

875-1011 251-5015

免費入學 新張營業

每小時收費 136元 19元

**嘉華駕駛學校**

ALPHA DRIVING SCHOOL

4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.

TEL: 876-5925

經驗豐富，師資優良。

每小時收費 22元，六小時課程 130元。

師傅住家電話：294-4009

周國祥 876-8434

**安全駕駛學校**

Loyal Driving School Ltd.

地址：207-2121 威士威

電話：434-6441

各級教練 歡迎報名

收費公道 師資優良

考先生：327-7053 黃清賢：327-6446 (SAM) 黃伯威：254-7519 (WAYNE) 881-0430

**Alcan Building Products**

Division of Alcan Canada Products Limited  
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8  
(Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

Alcan Building Products 公司能以最低價格替你安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒適和價值，而且還使你將來付出一較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗(內+空間)或將你目前的單玻璃窗改為雙重玻璃窗以便節省能源。

請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證保潔物美。

ALCAN 公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。

電話：420-1125

**王志龍駕駛學校**

Perfection Driving School

地址：722-9 緬街近 57 街

全課程 130 元。並有易學速成筆試班，請來電查詢

教師電話：唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

**聯合駕駛學校**

UNITED DRIVING SCHOOL

校址：823 E. Hastings 東街(近唐人街)

電話：321-3371 曹先生或留下姓名電話號碼等在 253-1333 (電話錄音機 24 小時自動錄音)

特價全課程 \$130 送新移民及學生力折優待

本校教師經驗豐富，講解詳細，收費公平免費接送，時間任擇，法法速成，歡迎隨時隨地考牌，為方便僑胞，特設筆試速成班，日日教授筆試及路試，天天考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。

**香港駕駛學校**

Hong Kong Driving School Ltd

地址：城多利街 5869 號

電話：321-3722

全課程 130 元

考牌 專人指導 收費公平 師資優良

王清士：324-4135 黃伯威：254-7519 岑富：922-2203

**DORSET COLLEGE**

十一月開校，特大校舍及科學實驗室

(即前本拿比政府中學)

- 環境優良，設備完善及交通方便
- 歡迎各學生，轉校學生及家長查詢
- 有專人協助有關 83 年一月入學手續，TRANSFER CREDIT，轉校 VISA 及學生簽證。
- 詳情請電：732-1282 或到本校 1531 WEST 15 AVE. (十五街西夾 GRANVILLE)
- 有關 83 年一月入學手續及 VISA 請電：732-1282

**中大預言家 左筆權**

溫哥華 現寓

主講華僑之聲電台命相人生，命理信箱節目

精批命理，標準論相

龜卜易卦，天星擇日

精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新知舊雨，移玉駕臨

寓溫哥華唐人區緬街 611 號

MANDARIN BLDG #211, 611 MAIN ST. VAN, B.C. V6A 2V5

文華商業大廈二樓候教

每日由一時至五時 (預約除外)

**蔣強泥水木工**

KEN CHONG

電話：926-7984

遙控電房門  
新裝修房門  
住屋內外裝修  
樓閣露台建築  
土庫間格油漆  
工無大小之分  
價錢收到最平  
預約免費估價  
總之一叫就到







**上海裁縫**  
承接中國禮服、新娘旗袍、唐裝衫褲、男女裝棉衣、電話：324-1804、5761-2397

**餐館特價廉讓**  
亞省特中西餐館，離下加手十五分鐘，唐餐獨市因人手缺乏，限期於年底割價急讓，有長批特平利有地方往來，請速洽。電話：403-285-0327

**餐館出讓**  
沙省特中西餐館，生意連物業，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全，有潛力，東主另有生意，無暇照料，有意者請速洽。電話：306-842-2233 或 842-3133 黃先生

**酒家出讓**  
離溫市外有豪華酒家出讓，面積四千餘呎，有酒牌，設備一流，有酒牌，誠意者來信洽。地址：307-8040 RYAN ROAD, RICHMOND B.C. V7A 2E4

**Century 21**  
TRADEWIND REALTY LIMITED  
872-0321  
TOP SALES LADY  
黃小姐  
是買賣房屋最優異成績

**熱盤**  
▲地大 A.P. 1500 正層二房，特大廚房，近商場，土庫有兩房，近多年新現售，低價九萬九千九百九十九。  
**特大靚屋**  
此屋是屋，特別為自己居住而建的，十四個月新，一千四百呎，樓上三睡房，土庫二睡房，廚廁齊，在 KILLARNEY 區。  
**恭賀僑胞 聖誕新年快樂**  
今年得到貴客惠顧，所有新屋已售出，萬分之感謝，新的一年繼續努力為閣下服務。

**修理各種電視 免費估價 工作快捷妥當**  
葉舖出讓  
生意穩定  
位於 4287 FRASER ST.  
電話：327-12257

**房屋出售**  
東區五年新屋十五萬餘，一房一廳，交通方便，有兩車位，列治文五年新屋，四房，三車位，叫價五萬七千，請速洽。電話：465-6855

**餐館出讓**  
沙省特中西餐館，生意連物業，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全，有潛力，東主另有生意，無暇照料，有意者請速洽。電話：306-842-2233 或 842-3133 黃先生

**餐館生意住屋**  
沙省特中西餐館，生意連物業，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全，有潛力，東主另有生意，無暇照料，有意者請速洽。電話：306-842-2233 或 842-3133 黃先生

**靚屋出租**  
兩房土庫，屋大，交通方便，兩車位，只賣九萬五千。電話：876-8841

**屋主急售**  
近 D.V. 上下層各有兩房，一廳，全新裝修，獨立門戶，電話：438-5029

**屋主急售**  
近 D.V. 上下層各有兩房，一廳，全新裝修，獨立門戶，電話：438-5029

**餐館出讓**  
京士頓大道，五十餘座位，設備齊全，好外賣，價錢平。電話：876-8841

**房屋出售**  
東區五年新屋十五萬餘，一房一廳，交通方便，有兩車位，列治文五年新屋，四房，三車位，叫價五萬七千，請速洽。電話：465-6855

**餐館出讓**  
沙省特中西餐館，生意連物業，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全，有潛力，東主另有生意，無暇照料，有意者請速洽。電話：306-842-2233 或 842-3133 黃先生

**餐館生意住屋**  
沙省特中西餐館，生意連物業，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全，有潛力，東主另有生意，無暇照料，有意者請速洽。電話：306-842-2233 或 842-3133 黃先生

**靚屋出租**  
兩房土庫，屋大，交通方便，兩車位，只賣九萬五千。電話：876-8841

**屋主急售**  
近 D.V. 上下層各有兩房，一廳，全新裝修，獨立門戶，電話：438-5029

**屋主急售**  
近 D.V. 上下層各有兩房，一廳，全新裝修，獨立門戶，電話：438-5029

**餐館出讓**  
京士頓大道，五十餘座位，設備齊全，好外賣，價錢平。電話：876-8841

**餐館出讓**  
沙省特中西餐館，生意連物業，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全，有潛力，東主另有生意，無暇照料，有意者請速洽。電話：306-842-2233 或 842-3133 黃先生

**餐館生意住屋**  
沙省特中西餐館，生意連物業，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全，有潛力，東主另有生意，無暇照料，有意者請速洽。電話：306-842-2233 或 842-3133 黃先生

**靚屋出租**  
兩房土庫，屋大，交通方便，兩車位，只賣九萬五千。電話：876-8841

**屋主急售**  
近 D.V. 上下層各有兩房，一廳，全新裝修，獨立門戶，電話：438-5029

**屋主急售**  
近 D.V. 上下層各有兩房，一廳，全新裝修，獨立門戶，電話：438-5029

**餐館出讓**  
京士頓大道，五十餘座位，設備齊全，好外賣，價錢平。電話：876-8841

**房屋出售**  
東區五年新屋十五萬餘，一房一廳，交通方便，有兩車位，列治文五年新屋，四房，三車位，叫價五萬七千，請速洽。電話：465-6855

**餐館出讓**  
沙省特中西餐館，生意連物業，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全，有潛力，東主另有生意，無暇照料，有意者請速洽。電話：306-842-2233 或 842-3133 黃先生

**餐館生意住屋**  
沙省特中西餐館，生意連物業，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全，有潛力，東主另有生意，無暇照料，有意者請速洽。電話：306-842-2233 或 842-3133 黃先生

**靚屋出租**  
兩房土庫，屋大，交通方便，兩車位，只賣九萬五千。電話：876-8841

**屋主急售**  
近 D.V. 上下層各有兩房，一廳，全新裝修，獨立門戶，電話：438-5029

**屋主急售**  
近 D.V. 上下層各有兩房，一廳，全新裝修，獨立門戶，電話：438-5029

**餐館出讓**  
京士頓大道，五十餘座位，設備齊全，好外賣，價錢平。電話：876-8841

**房屋出售**  
東區五年新屋十五萬餘，一房一廳，交通方便，有兩車位，列治文五年新屋，四房，三車位，叫價五萬七千，請速洽。電話：465-6855

**餐館出讓**  
沙省特中西餐館，生意連物業，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全，有潛力，東主另有生意，無暇照料，有意者請速洽。電話：306-842-2233 或 842-3133 黃先生

**餐館生意住屋**  
沙省特中西餐館，生意連物業，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全，有潛力，東主另有生意，無暇照料，有意者請速洽。電話：306-842-2233 或 842-3133 黃先生

**靚屋出租**  
兩房土庫，屋大，交通方便，兩車位，只賣九萬五千。電話：876-8841

**屋主急售**  
近 D.V. 上下層各有兩房，一廳，全新裝修，獨立門戶，電話：438-5029

**屋主急售**  
近 D.V. 上下層各有兩房，一廳，全新裝修，獨立門戶，電話：438-5029

**餐館出讓**  
京士頓大道，五十餘座位，設備齊全，好外賣，價錢平。電話：876-8841

**房屋出售**  
東區五年新屋十五萬餘，一房一廳，交通方便，有兩車位，列治文五年新屋，四房，三車位，叫價五萬七千，請速洽。電話：465-6855

**餐館出讓**  
沙省特中西餐館，生意連物業，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全，有潛力，東主另有生意，無暇照料，有意者請速洽。電話：306-842-2233 或 842-3133 黃先生

**餐館生意住屋**  
沙省特中西餐館，生意連物業，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全，有潛力，東主另有生意，無暇照料，有意者請速洽。電話：306-842-2233 或 842-3133 黃先生

**靚屋出租**  
兩房土庫，屋大，交通方便，兩車位，只賣九萬五千。電話：876-8841

**屋主急售**  
近 D.V. 上下層各有兩房，一廳，全新裝修，獨立門戶，電話：438-5029

**屋主急售**  
近 D.V. 上下層各有兩房，一廳，全新裝修，獨立門戶，電話：438-5029

**餐館出讓**  
京士頓大道，五十餘座位，設備齊全，好外賣，價錢平。電話：876-8841

**房屋出售**  
東區五年新屋十五萬餘，一房一廳，交通方便，有兩車位，列治文五年新屋，四房，三車位，叫價五萬七千，請速洽。電話：465-6855

**餐館出讓**  
沙省特中西餐館，生意連物業，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全，有潛力，東主另有生意，無暇照料，有意者請速洽。電話：306-842-2233 或 842-3133 黃先生

**餐館生意住屋**  
沙省特中西餐館，生意連物業，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全，有潛力，東主另有生意，無暇照料，有意者請速洽。電話：306-842-2233 或 842-3133 黃先生

**靚屋出租**  
兩房土庫，屋大，交通方便，兩車位，只賣九萬五千。電話：876-8841

**屋主急售**  
近 D.V. 上下層各有兩房，一廳，全新裝修，獨立門戶，電話：438-5029

**屋主急售**  
近 D.V. 上下層各有兩房，一廳，全新裝修，獨立門戶，電話：438-5029

**餐館出讓**  
京士頓大道，五十餘座位，設備齊全，好外賣，價錢平。電話：876-8841

**房屋出售**  
東區五年新屋十五萬餘，一房一廳，交通方便，有兩車位，列治文五年新屋，四房，三車位，叫價五萬七千，請速洽。電話：465-6855

**餐館出讓**  
沙省特中西餐館，生意連物業，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全，有潛力，東主另有生意，無暇照料，有意者請速洽。電話：306-842-2233 或 842-3133 黃先生

**餐館生意住屋**  
沙省特中西餐館，生意連物業，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全，有潛力，東主另有生意，無暇照料，有意者請速洽。電話：306-842-2233 或 842-3133 黃先生

**靚屋出租**  
兩房土庫，屋大，交通方便，兩車位，只賣九萬五千。電話：876-8841

**屋主急售**  
近 D.V. 上下層各有兩房，一廳，全新裝修，獨立門戶，電話：438-5029

**屋主急售**  
近 D.V. 上下層各有兩房，一廳，全新裝修，獨立門戶，電話：438-5029

**餐館出讓**  
京士頓大道，五十餘座位，設備齊全，好外賣，價錢平。電話：876-8841

**房屋出售**  
東區五年新屋十五萬餘，一房一廳，交通方便，有兩車位，列治文五年新屋，四房，三車位，叫價五萬七千，請速洽。電話：465-6855

**餐館出讓**  
沙省特中西餐館，生意連物業，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全，有潛力，東主另有生意，無暇照料，有意者請速洽。電話：306-842-2233 或 842-3133 黃先生

**餐館生意住屋**  
沙省特中西餐館，生意連物業，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全，有潛力，東主另有生意，無暇照料，有意者請速洽。電話：306-842-2233 或 842-3133 黃先生

**靚屋出租**  
兩房土庫，屋大，交通方便，兩車位，只賣九萬五千。電話：876-8841

**屋主急售**  
近 D.V. 上下層各有兩房，一廳，全新裝修，獨立門戶，電話：438-5029

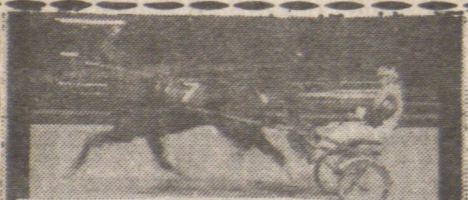
**屋主急售**  
近 D.V. 上下層各有兩房，一廳，全新裝修，獨立門戶，電話：438-5029

**餐館出讓**  
京士頓大道，五十餘座位，設備齊全，好外賣，價錢平。電話：876-8841









今日各場精選

- 1. Antique Adios Gandalf Wire Watcher
- 2. Shaded Dell Gypsy Blue Honest Harpver
- 3. Arran Babe Buds Champ Senga Deano
- 4. Nandina Special Maplebud Pop McKlyo
- 5. Day Of Grace In Traffic Beverly Best
- 6. Ky Robin Coleman Express Pauls Red G
- 7. Commodity H H Clipper Sweet Angie
- 8. Who Don Winsday Express Lennox Bromac
- 9. Keith Grattan Perle Blue Merry Lass N
- 10. My Sandy A Brave Bullet Michigan Hall Dandy Cola

文勝車仔馬佳選

不鼓勵投注 供參考

馬廐 9. Keith Grattan

多年來為中國工作已有成果

府為之重建，適之前往參加開幕典禮，自滿滿歡欣。

爭時毀於炮火，戰後中國政

為中國人民服務，其後戰

而努力。

與越南相似之地方安置，而

在第三世界人口較少，氣候

麥路一向主張越南難民應

庭。

處難民營之五百越南船民家

幾內亞，設法安置現散在各

會會長之八十一歲老人麥路

教多年，曾任加拿大聯合總

（多倫多訊）在中

商安置越南難民

正大光明」匾的背後

物院的人們，步入內廷

（亦即三宮）的第一

大宮殿——乾清宮的建

築，一座巍峨壯麗的建

築物立即展現眼前。

這座氣宇軒昂的宮殿，正

巨大的匾額。在它的黑漆

嵌着四個金光燦爛的大字

正大光明。

這四個有力的大字，是清

主中原建立政權後，進駐紫

一個皇帝——世祖福臨的

在康熙年間經過一番修

已有三百年左右的歷史。

這座匾額的「正大光明」

還有一段關於清朝皇帝

的典故。按歷史記載，康

十年（康熙紀年六十一年）

十個，究竟這匾額給誰

當時成了皇族內部一場

清朝原先沒有立儲制度，

十二歲時，才決定要立儲

康熙皇帝多病，又多猜忌

太子一事，經過多次週折

決。日持久，造成了皇子

和爭鬥，拉幫結派，骨肉

之計。今朕特將此事，

內，置之乾清宮正中，

書「正大光明」匾額之

處，以備不虞，諸王大臣

（雍正三年八月），死

等把兩份密摺取出後，

確鑿無疑。乾隆皇帝對

為謹慎，說「此人心

天下臣民所共知也」。此

道光皇帝親筆代筆，

秘建儲方法即位的。感

治一紙不廢，病朽衰敗

知何故，一筆都少，感

同治以後均無。因此，

建儲制度，也就逐漸失

卑詩省科學廳長 研究神經系細胞

（雲訊）卑詩省大學，

科學及交通部長，麥路博

名在卑詩大學研究神經

的醫學科學家，認為衰老

疾病的一種，並不是通常

紀逐漸老而已。

衰老病在卑詩省，比其

他疾病更為普遍。

**Jackpot WINNING NUMBER**

7 4 4 B 8 3 8 WINS \$5,000

Check the jackpot number on the top of your Express ticket. If your number is identical to and in the same order as the jackpot number above, you win the jackpot prize.

LAST 3 DIGITS OF THE JACKPOT NUMBER WINS \$25

8 3 8

If the last 3 digits of your jackpot number are identical to, and in the same order as the three digit number above, you win \$25.

NEXT WINDSAT'S TOTAL JACKPOT WILL BE \$230,000

000X000 JACKPOT NUMBER 000X000

WESTERN EXPRESS

WINDSAT DEC. 22, 1982

0000000 REGULAR NUMBER 0000000

\$10,000 REGULAR WINNING NUMBERS						\$100,000 REGULAR WINNING NUMBERS							
2	2	8	9	1	4	2	2	6	5	2	2	6	6
2	8	9	1	0	8	7	3	1	7	5	9	1	4
3	1	7	2	9	5	2	2	0	2	2	1	0	3
3	0	4	1	4	0	2	1	9	8	0	9	6	6
3	0	9	5	9	0	3	1	1	5	2	2	5	2

Only the last six, four or three digits on your ticket are identical to and in the same order as the REGULAR WINNING NUMBERS above, your ticket is eligible to win the corresponding prize.

last 6 digits WIN \$1,000	last 3 digits Five dollars worth of Express Tickets
last 5 digits WIN \$100	receivable by presenting the WHOLE TICKET to any participating retailer or by following the claim procedure on the back of the ticket
last 4 digits WIN \$25	

**世運分銷公司**

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.

Tel. (604) 438-2452

▲特價介紹▼

公仔牌急凍春捲雲吞

急凍鮭魚黃花魚

美國發芽菜綠豆

湖北咸脆花生

220 / 4oz 55 / 16oz

好味牌魚丸蝦丸墨魚丸

抽氣鹹酸菜卅磅庄

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

722-601 W. Broadway Van. B.C. V5Z-4C2

Re: 324-2039 Bus: 873-6421

Quon Eng

華人代理伍偉權

對燕窩研究有一多年之經驗，個別之所需各不相同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病意外保險，生意保險，退休儲蓄金，生意保險等各種保險，如蒙賜顧，請電話洽詢。

邦地利風景柏文 開放參觀

一張床及兩張床睡房，全部高雅，風景優美，三套電器用具，美地庭布簾，地下泊車，數分鐘巴士下車。

參觀時間：下午十二時至八時。

**BOUNDARY VIEW APTS.**

3700 Block E. Hastings at Boundary

2nd phase now open for your inspection

1 & 2 Bedroom Suites

ALL DELUXE APPOINTED

Surrounded by magnificent views.

3 top grade appliances;

Wall to wall carpeting; Drapes; Underground, secured parking. You are within minutes to direct, downtown bus.

Display suites open from 12 noon to 8 p.m.

298-6021

Bosa Bros

奧林比亞電視公司

OLYMPIA TV ELECTRONICS

2303 E. Hastings Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理

TECHNICS RGM

電視，音響，錄影器材

PHONE 255-4543

清潔服務

專門清潔

地氈梳化

汽車座椅

早上八時至下午六時

電話：872-6089

永聯企業有限公司

WOSAN ENTERPRISES LTD.

陳列室

雲高華埠打東街一百五十號

電話：(604) 682-5198 (604) 682-1536

\*目錄及價錢表經已印妥歡迎索取\*

經營品種

承印：餐牌、名片、信箋、封套、簿冊、外賣袋、膠盒、膠紙、膠帶、PVC電壓、印刷、燙金、絲印、綉字、膠字、膠印、膠車。

供應：各款餐具有、刀叉餐盤碟、紙巾餐墊、立體擺設、龍鳳設計、富麗牆紙、禮堂設計、富麗牆紙。

工廠設備，一應俱全

昌盛水喉

TEL. 324-1486

傳呼機 682-0511

3170 A. CHENG

專門修理

水喉潔具

換熱水爐

電動通渠

修裝廚廁

佳記

食品有限公司

電話：(604) 941-5122

鮮味蠔油

本省製造

貨色精美

保證衛生

價格特平

送貨快捷

金鷹菜館

定座電話：253-9717

1. 凡每席惠顧160元，或以上者，贈送(20件頭)名貴餐具一套(可供四人用)

2. 凡每席惠顧80元，或以上者，贈送(10件頭)名貴餐具一套(可供二人用)

由82年12月10號開始，(備貨一千套，送完即止)

營業時間：每日由下午四時半至十時半。週五、六，則延長至凌晨一時

[逢週三休息，聖誕新年照常營業。]

地址：乃磨街2425號及百老匯街

聖誕及新年慶祝

Vancouver — HONG KONG

BETTER WITH CP AIR

**溫哥華飛往香港**

請搭加拿大太平洋航空公司最佳 747 型客機，唯一直接由溫哥華飛往香港。有懂得講華語空中小姐為閣下服務，照顧週到，待客如貴賓，為使閣下親友能快捷容易到加拿大先交機費。加拿大太平洋航空公司是你最好選擇。

加拿大寶路銀行

The Royal Bank of Canada

400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準。除房屋按揭，尚有私人貸款、購買汽車、房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元，年期可分二十五年期定期，任君選擇。

本分行由富有經驗專員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率、定期存款及私人支票戶口、商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

BRENT GARDENS

Tower Now Open For Your Inspection

浦蘭花園公寓 開放

美觀樓閣，位在 HALIFAX 及 WELLINGTON 街，一張床及兩張床睡房，有美餐爐，洗衣機及自動溶霜櫃，美地庭及布簾，泊車場，花園及網球場，十五分鐘巴士下車，近大市場。

291-8616 Bosa Bros



### 福隆有限公司

TEL. (604) 255-3030  
255-0132

專營：  
唐山雜貨 罐頭食品  
京菓海味 燕窩魚翅  
冰霜魚蝦 各款蝦肉  
酒樓用品 各式俱備

### 雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver  
Phone: 253-4424

正宗各式高品質食品  
新鮮河粉 全日生麵  
上海麵類 雲吞皮  
春卷皮 燕窩魚翅

### 電器修理

274-9384  
327-2607

免費估價  
微波爐爐 乾洗衣機  
爐頭雪櫃 家庭電器

### 防盜

JIM'S WELDING  
324-1020 (工廠)  
874-1428 (住家)



### 創業輔導

會計報稅  
如何申請政府三萬元免稅  
成立有限公司 指導創業或  
購買生意 非加人來加投資  
手續商自次廉收廿五元  
十一時至六時  
黃先生治  
電話：687-4913

SUNRISE MARKET Ltd.  
300 Powell St. Vancouver B.C.  
Phone: 695-8019

口昇豆腐 雜貨公司  
一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中  
律沽炸滑 荳魚豆腐 菜鮮西  
歡批豆魚 荳魚豆腐 肉瓜雜  
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

權記菜館  
232 Keefer St. Vancouver, B.C.  
Phone: 669-2237

首創三元飯盒  
一飯兩菜  
燒味小菜多款  
任君選擇 快捷省時  
歡迎電話預訂

桃園 HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

無任歡迎 備有光顧  
豐儉隨意 大器小酌

家酒陶陶  
102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

陶陶酒家  
食諸精研  
大器小酌  
悉從尊便

## 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.  
Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚  
中國沙田柚  
中國蜜柑  
檳榔蓮藕  
馬蹄粉葛  
檀香山木瓜  
白果雪豆  
大肉生薑  
大肉蒜子

## 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.  
電話：255-8010 255-6571 255-6572

香港新華海產有限公司  
嘉明海產貿易有限公司  
凍明蝦 各種魚類  
各類蝦肉 各種魚類  
總代理  
新加坡錦興燕窩公司  
龍標：高級燕窩條  
信字：各類魚翅餅

## 金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. Pender St. Vancouver B.C.  
V6A 1S9  
Tel: 685-9743

開業八十八年紀念酬  
賓八五折特別大減價  
由十二月二日至十二  
月二十四日止，除白  
米及特價品外，全部  
八五折。

## 何桐攝影院

50 King Studio  
19 E. Pender St. Van. B.C.  
681-5848 879-5506

藝術靚相  
世代流傳  
彩色底片 永久保存  
特快沖印 即日取件  
歡迎參觀 九折優待

## 黃氏酒家

WONG'S WOK  
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571  
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜 名廚主理  
壽筵喜酌 晚飯宵夜  
游水海鮮 服務週到  
巧手燒烤 歡迎外賣  
中午特別快餐 後面寬大車場  
週末假期上午十時至下午四時名茶點心  
七天營業  
上午十一時至晚上十一時

## 大北京飯店

GRAND PEKING RESTAURANT  
652-654 East Broadway (Near Fraser St.)  
Vancouver, B.C.  
Tel 879-0021

十一月二日(星期二)  
新張營業  
九折張迎光臨  
折張迎光臨  
優期光臨  
待間臨美  
營業時間：  
每天上午十一時至下午十時

## 百靈樂器行

PERLIN MUSIC  
107E EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA  
TEL.. (604) 682-1913

專營：  
娛己娛人的  
增加知識的  
怡情悅性的  
樂器  
樂譜  
唱帶

## 楊樂松事務所

(會計及入息稅)  
前任加拿大中央政府核  
稅官，上訴審查官及偵  
察稅務專員。  
八二一四七一六  
(甘美餅店內)

## 甘美餅店

Amy's Cake Shop  
3172 Cambie St. Van.  
樹何愛梅主理  
選用真正鮮奶油忌廉，  
可口有益。  
三天前預定蛋糕，九折  
優待。  
星期日歡迎到取預定餅  
食，確保新鮮。  
逢星期一休息。  
電話：八二一四七一六  
甘比街西四十六街

## 華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.  
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

本行增設鐘錶部  
●代理名廠鐘錶 ●精工修理  
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石  
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理  
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平  
正價收買金銀首飾鑽石玉器

## 利昌海產公司

片打街東260號  
電話：六六九一六一六〇

新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

## 金冠大酒樓

溫哥華希仕廷西街122-128號  
122-128 Hastings Street W. Vancouver, 3, B. C. Canada  
TEL. 688-6631

請留意：  
每星期  
轉換菜式  
與眾不同

聖誕新年  
名貴餐  
錦繡大拼盆  
錦繡大拼盆  
百花釀蟹鉗  
翡翠大蝦球  
脆皮掛爐鴨  
金華玉樹雞  
北菇扒菜胆  
清蒸海上鮮  
潮州炒飯  
潮州伊麵  
合時花生糊  
雲吞點心  
(供十人用)  
一百六十元

## 八仙樓海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

### 天天茶市

週三休息 免費泊車  
寬大禮堂 筵開數十  
煥然一新 舒適優雅

地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644



### 經濟不景加國百業凋零 申詩法庭審訊案件日多

【本報訊】經濟不景，百業凋零，惟獨法庭審訊案件日多。據悉：現時法庭一些案件較以往增加百分之二十。

此外，本省破產案件及民事訴訟案件亦倍增，有些審訊期至明年四月，另一些需較長時間審訊的案件，亦排期至明年十一月，至於較複雜而又需時較長的審訊案件，有些排期至一九八四年四月。

法庭行政主任羅遜說，今年法庭處理的收押押品、贖回權及封屋案件，已由去年的一千一百八十三宗增至今年十一月底的三千九百三十三宗，預計今年結束前將增至四千二百多宗。

關於本省罪案方面，今年的增幅不大，僅由一九八一年的一千五百三十九宗增至今年十一月底的一千六百八十六宗而已。

【本報訊】雲南鐵路公佈聖誕節火車收費，雲南鐵路局公佈，聖誕節火車收費如下：兒童及青英六元，成人二元二毛，十二月廿三日兒童乘搭小火車，免收費用。

詳情，請撥電話：六八一—一四一查詢。

【本報訊】雲南鐵路公佈，聖誕節火車收費如下：兒童及青英六元，成人二元二毛，十二月廿三日兒童乘搭小火車，免收費用。

詳情，請撥電話：六八一—一四一查詢。

【本報訊】雲南鐵路公佈，聖誕節火車收費如下：兒童及青英六元，成人二元二毛，十二月廿三日兒童乘搭小火車，免收費用。

詳情，請撥電話：六八一—一四一查詢。

【本報訊】雲南鐵路公佈，聖誕節火車收費如下：兒童及青英六元，成人二元二毛，十二月廿三日兒童乘搭小火車，免收費用。

詳情，請撥電話：六八一—一四一查詢。

【本報訊】雲南鐵路公佈，聖誕節火車收費如下：兒童及青英六元，成人二元二毛，十二月廿三日兒童乘搭小火車，免收費用。

詳情，請撥電話：六八一—一四一查詢。

【本報訊】雲南鐵路公佈，聖誕節火車收費如下：兒童及青英六元，成人二元二毛，十二月廿三日兒童乘搭小火車，免收費用。

詳情，請撥電話：六八一—一四一查詢。

【本報訊】雲南鐵路公佈，聖誕節火車收費如下：兒童及青英六元，成人二元二毛，十二月廿三日兒童乘搭小火車，免收費用。

詳情，請撥電話：六八一—一四一查詢。

### 吳吉利翁仙逝

【本報訊】本埠吳吉利翁，原籍山東即墨，來加數十年，因患癌症，於十二月十九日與世長辭，享年六十九歲。定於本月廿八日上午十時在巨港街維多利亞殯儀館舉行出殯禮，下葬於山景墳場。

### 雲東區文化中心定期舉辦游藝會

【本報訊】雲東區文化中心，定於十二月廿六日（星期日）下午二時至五時，在該中心二樓會堂，舉辦游藝會。屆時將有歌唱、舞蹈、雜技等表演。歡迎各界人士踴躍參加。

### 雲中華文化中心辦中國文化講座

【本報訊】雲中華文化中心，定於十二月廿六日（星期日）下午二時至五時，在該中心二樓會堂，舉辦中國文化講座。屆時將有關於中國歷史、地理、藝術等方面的講義。歡迎各界人士踴躍參加。

### 雲高華中央城市救濟會專為雲南貧苦者英服務

【本報訊】雲高華中央城市救濟會，為服務雲南貧苦同胞，特設「雲南貧苦者英服務」。凡有雲南籍貧苦同胞，可向該會申請，獲得救濟。詳情請洽該會辦事處。

### 去年人口統計拒絕填表 近二百加人被落案提控

【本報訊】加拿大統計局一名官員稱，一九八一年的人口統計，有近二百名加人拒絕填表，現正等候法庭判決。統計局表示，拒絕填表是違法行為，將面臨罰款或監禁。

### 加郵局隨時接納顧客積極性批評

【本報訊】加拿大郵政局，對顧客的積極批評，表示歡迎。郵政局表示，顧客的批評是改進服務的重要參考。凡有批評，請隨時向郵政局提出。

### 籌款購買金龍雲埠文化中心

【本報訊】雲埠文化中心籌款委員會，為購買金龍，正積極籌款。該中心表示，金龍是雲埠的象徵，購買金龍將有助於文化中心的发展。

### 三評中國的新憲法

【本報訊】新憲法的第三章是有關國家機構的問題，第四章是關於國旗、國徽及首都的問題。第四章沒有值得討論的地方，至於第三章則有以下一些特點：

一、加強了全國人民代表大會的監督權力，新憲法第六十二條規定，全國人民代表大會行使修改憲法，選舉和罷免中央軍事委員會主席，選舉和罷免最高人民法院院長，選舉和罷免最高人民檢察院檢察長，選舉和罷免國務院總理，選舉和罷免國務院副總理，選舉和罷免國務院各部長，選舉和罷免國務院各委員，選舉和罷免國務院各副委員，選舉和罷免國務院各秘書長，選舉和罷免國務院各副秘書長，選舉和罷免國務院各顧問，選舉和罷免國務院各參事，選舉和罷免國務院各副參事，選舉和罷免國務院各顧問，選舉和罷免國務院各參事，選舉和罷免國務院各副參事。

### 雲中華文化中心辦中國文化講座

【本報訊】雲中華文化中心，定於十二月廿六日（星期日）下午二時至五時，在該中心二樓會堂，舉辦中國文化講座。屆時將有關於中國歷史、地理、藝術等方面的講義。歡迎各界人士踴躍參加。

### 雲高華中央城市救濟會專為雲南貧苦者英服務

【本報訊】雲高華中央城市救濟會，為服務雲南貧苦同胞，特設「雲南貧苦者英服務」。凡有雲南籍貧苦同胞，可向該會申請，獲得救濟。詳情請洽該會辦事處。

### 雲東區文化中心定期舉辦游藝會

【本報訊】雲東區文化中心，定於十二月廿六日（星期日）下午二時至五時，在該中心二樓會堂，舉辦游藝會。屆時將有歌唱、舞蹈、雜技等表演。歡迎各界人士踴躍參加。

### 雲中華文化中心辦中國文化講座

【本報訊】雲中華文化中心，定於十二月廿六日（星期日）下午二時至五時，在該中心二樓會堂，舉辦中國文化講座。屆時將有關於中國歷史、地理、藝術等方面的講義。歡迎各界人士踴躍參加。

### 雲高華中央城市救濟會專為雲南貧苦者英服務

【本報訊】雲高華中央城市救濟會，為服務雲南貧苦同胞，特設「雲南貧苦者英服務」。凡有雲南籍貧苦同胞，可向該會申請，獲得救濟。詳情請洽該會辦事處。

### 雲東區文化中心定期舉辦游藝會

【本報訊】雲東區文化中心，定於十二月廿六日（星期日）下午二時至五時，在該中心二樓會堂，舉辦游藝會。屆時將有歌唱、舞蹈、雜技等表演。歡迎各界人士踴躍參加。

### 雲中華文化中心辦中國文化講座

【本報訊】雲中華文化中心，定於十二月廿六日（星期日）下午二時至五時，在該中心二樓會堂，舉辦中國文化講座。屆時將有關於中國歷史、地理、藝術等方面的講義。歡迎各界人士踴躍參加。

### 雲高華中央城市救濟會專為雲南貧苦者英服務

【本報訊】雲高華中央城市救濟會，為服務雲南貧苦同胞，特設「雲南貧苦者英服務」。凡有雲南籍貧苦同胞，可向該會申請，獲得救濟。詳情請洽該會辦事處。

### 雲東區文化中心定期舉辦游藝會

【本報訊】雲東區文化中心，定於十二月廿六日（星期日）下午二時至五時，在該中心二樓會堂，舉辦游藝會。屆時將有歌唱、舞蹈、雜技等表演。歡迎各界人士踴躍參加。

### 青年美術展覽會

【本報訊】青年美術展覽會，定於十二月廿六日（星期日）下午二時至五時，在該中心二樓會堂，舉辦游藝會。屆時將有歌唱、舞蹈、雜技等表演。歡迎各界人士踴躍參加。

### 曾漢文會計師樓

TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS  
Tel: (604) 682-2141 (24 hrs)  
加拿大註冊工商會計師  
溫哥華奇化街一四五號三〇六室

### 有關新年廣告啓事

凡有在本報刊登新年廣告，向親友及僑胞賀年之私人或團體，請於十二月廿九日與本報營業部接洽。聯絡電話：六八五—八四九或六八五—八八二。大政公報啓。

### 精工車身修理車廠

Craftwork Collision Ltd.  
1703 KINGSWAY  
VANCOUVER B.C.  
TEL: 874-0121

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.  
683-6858 683-6859

### 位元堂參茸藥行

專營：地道藥材、北高麗參、燕窩魚翅、中藥配劑、忠誠服務。  
中藥部由經驗豐富資深英主理，專為僑胞解答中藥用途。  
光昌社仲虎骨丸、榮財健國七跌打酒跌打丸。  
★加拿大總代理★  
溫哥華華埠奇化街286號近哥街  
電話：(604) 687-2513

### 黃龍驤書法社

4705 Gladstone Van. B.C.  
Ph. 437-5189 (日夜)  
招書圖文代寫、牌匾設計、廣告藝術。

### 中華煤氣電器公司

TEL: 253-5964  
溫哥華華埠士定東街613號(唐人街)  
本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、暖氣設備，工程不論大小，立刻派員持有專聘省牌技工到府，實價維修。  
①煤油爐改裝天然煤氣爐 聯邦政府補助  
②專修煤氣總公司，緊急(紅線)修理。  
修理家庭電器：洗衣機、乾衣機。

### 特別舉行 補身酒大傾銷

特價：  
北京同仁堂虎骨酒 大號 \$19.25 二號 \$9.50  
上海虎骨木瓜酒 每枝 \$3.75  
長春藥酒 每枝 \$5.99  
五龍二虎酒 每枝 \$4.75  
人參露酒 每枝 \$11.00  
田七補酒 每枝 \$5.50  
國公酒 每枝 \$8.25  
至寶三鞭酒 每枝 \$7.75  
十全大補酒 每枝 \$3.79  
參杞酒 每枝 \$3.79  
蛤蚧大補酒 每枝 \$5.99  
毛鷄酒 每枝 \$3.99  
祛風三蛇酒 每枝 \$3.75

### 加拿大參茸藥行

33 E. HASTINGS St. VAN. B.C.  
新鮮高麗人參液、服後強身益精血、欲治疑難求滋補、請駕本店配中藥。  
中醫陳映贊主理 國語解答疑難病症精通中英日韓語文  
681-9888

### 位元堂參茸藥行

專營：地道藥材、北高麗參、燕窩魚翅、中藥配劑、忠誠服務。  
中藥部由經驗豐富資深英主理，專為僑胞解答中藥用途。  
光昌社仲虎骨丸、榮財健國七跌打酒跌打丸。  
★加拿大總代理★  
溫哥華華埠奇化街286號近哥街  
電話：(604) 687-2513

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.  
683-6858 683-6859

### 精工車身修理車廠

Craftwork Collision Ltd.  
1703 KINGSWAY  
VANCOUVER B.C.  
TEL: 874-0121

### 有關新年廣告啓事

凡有在本報刊登新年廣告，向親友及僑胞賀年之私人或團體，請於十二月廿九日與本報營業部接洽。聯絡電話：六八五—八四九或六八五—八八二。大政公報啓。

### 雲中華文化中心辦中國文化講座

【本報訊】雲中華文化中心，定於十二月廿六日（星期日）下午二時至五時，在該中心二樓會堂，舉辦中國文化講座。屆時將有關於中國歷史、地理、藝術等方面的講義。歡迎各界人士踴躍參加。

### 雲高華中央城市救濟會專為雲南貧苦者英服務

【本報訊】雲高華中央城市救濟會，為服務雲南貧苦同胞，特設「雲南貧苦者英服務」。凡有雲南籍貧苦同胞，可向該會申請，獲得救濟。詳情請洽該會辦事處。

### 雲東區文化中心定期舉辦游藝會

【本報訊】雲東區文化中心，定於十二月廿六日（星期日）下午二時至五時，在該中心二樓會堂，舉辦游藝會。屆時將有歌唱、舞蹈、雜技等表演。歡迎各界人士踴躍參加。

### 雲中華文化中心辦中國文化講座

【本報訊】雲中華文化中心，定於十二月廿六日（星期日）下午二時至五時，在該中心二樓會堂，舉辦中國文化講座。屆時將有關於中國歷史、地理、藝術等方面的講義。歡迎各界人士踴躍參加。

### 加拿大參茸藥行

33 E. HASTINGS St. VAN. B.C.  
新鮮高麗人參液、服後強身益精血、欲治疑難求滋補、請駕本店配中藥。  
中醫陳映贊主理 國語解答疑難病症精通中英日韓語文  
681-9888

### 位元堂參茸藥行

專營：地道藥材、北高麗參、燕窩魚翅、中藥配劑、忠誠服務。  
中藥部由經驗豐富資深英主理，專為僑胞解答中藥用途。  
光昌社仲虎骨丸、榮財健國七跌打酒跌打丸。  
★加拿大總代理★  
溫哥華華埠奇化街286號近哥街  
電話：(604) 687-2513

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.  
683-6858 683-6859

### 精工車身修理車廠

Craftwork Collision Ltd.  
1703 KINGSWAY  
VANCOUVER B.C.  
TEL: 874-0121

### 有關新年廣告啓事

凡有在本報刊登新年廣告，向親友及僑胞賀年之私人或團體，請於十二月廿九日與本報營業部接洽。聯絡電話：六八五—八四九或六八五—八八二。大政公報啓。

### 雲中華文化中心辦中國文化講座

【本報訊】雲中華文化中心，定於十二月廿六日（星期日）下午二時至五時，在該中心二樓會堂，舉辦中國文化講座。屆時將有關於中國歷史、地理、藝術等方面的講義。歡迎各界人士踴躍參加。

### 雲高華中央城市救濟會專為雲南貧苦者英服務

【本報訊】雲高華中央城市救濟會，為服務雲南貧苦同胞，特設「雲南貧苦者英服務」。凡有雲南籍貧苦同胞，可向該會申請，獲得救濟。詳情請洽該會辦事處。

### 雲東區文化中心定期舉辦游藝會

【本報訊】雲東區文化中心，定於十二月廿六日（星期日）下午二時至五時，在該中心二樓會堂，舉辦游藝會。屆時將有歌唱、舞蹈、雜技等表演。歡迎各界人士踴躍參加。

### 雲中華文化中心辦中國文化講座

【本報訊】雲中華文化中心，定於十二月廿六日（星期日）下午二時至五時，在該中心二樓會堂，舉辦中國文化講座。屆時將有關於中國歷史、地理、藝術等方面的講義。歡迎各界人士踴躍參加。

### 大漢公報

創刊七十餘年，為加國歷史最久之華文報紙。  
言論公正，電訊快捷，消息詳實，副刊精彩。  
廣告效力最大，歡迎長期訂閱。  
收費：三個月廿一元，半年三十九元，全年七十七元。  
(以上價目包括郵費在內)

### 一般印件 文件複印 一天起貨

精印各式文件，信封信箋名片，印製金帖，彩色裝冊，外賣餐紙，宣傳小冊，中英打字，中文複寫，刊物排印，廣告海報，圖案商標，中英膠章。

### 大漢公報

創刊七十餘年，為加國歷史最久之華文報紙。  
言論公正，電訊快捷，消息詳實，副刊精彩。  
廣告效力最大，歡迎長期訂閱。  
收費：三個月廿一元，半年三十九元，全年七十七元。  
(以上價目包括郵費在內)

### 大漢公報

創刊七十餘年，為加國歷史最久之華文報紙。  
言論公正，電訊快捷，消息詳實，副刊精彩。  
廣告效力最大，歡迎長期訂閱。  
收費：三個月廿一元，半年三十九元，全年七十七元。  
(以上價目包括郵費在內)

### 大漢公報

創刊七十餘年，為加國歷史最久之華文報紙。  
言論公正，電訊快捷，消息詳實，副刊精彩。  
廣告效力最大，歡迎長期訂閱。  
收費：三個月廿一元，半年三十九元，全年七十七元。  
(以上價目包括郵費在內)

### 大漢公報

創刊七十餘年，為加國歷史最久之華文報紙。  
言論公正，電訊快捷，消息詳實，副刊精彩。  
廣告效力最大，歡迎長期訂閱。  
收費：三個月廿一元，半年三十九元，全年七十七元。  
(以上價目包括郵費在內)

### 大漢公報

創刊七十餘年，為加國歷史最久之華文報紙。  
言論公正，電訊快捷，消息詳實，副刊精彩。  
廣告效力最大，歡迎長期訂閱。  
收費：三個月廿一元，半年三十九元，全年七十七元。  
(以上價目包括郵費在內)

### 大漢公報

創刊七十餘年，為加國歷史最久之華文報紙。  
言論公正，電訊快捷，消息詳實，副刊精彩。  
廣告效力最大，歡迎長期訂閱。  
收費：三個月廿一元，半年三十九元，全年七十七元。  
(以上價目包括郵費在內)

### 大漢公報

創刊七十餘年，為加國歷史最久之華文報紙。  
言論公正，電訊快捷，消息詳實，副刊精彩。  
廣告效力最大，歡迎長期訂閱。  
收費：三個月廿一元，半年三十九元，全年七十七元。  
(以上價目包括郵費在內)



聖誕談耶穌之死



據「聖經」記載，耶穌基督是死於十字架上的，這個說法已經流傳了一千多年...

聖誕樹的故事



聖誕樹是聖誕節的主要裝飾，代表著溫情和生機。聖誕樹的來源，有各種不同的傳說...

桂林市內的獨秀峯

在中國現有的城市中，還沒有像桂林那樣，城市中有一座山峯。這座山峯叫獨秀峯，它屹立在桂林市中心的舊王城...

生日，得一禮物，是雙自動植骨器...

生日，得一禮物，是雙自動植骨器，一開電流，有兩種速度，能在背上，舒服無比...

力車酒家 (第二分店) RICKSHAW on Kingsway. 省港雲吞名師主理. 鮮蝦雲吞, 麵, 粉, 精美碟飯. 兼送外賣. 5640 Kingsway Phone 433-8271.

CYPRESS SKI SCHOOL 西雲柏樹滑雪學校. 從雲華商業中心啓程, 只需半小時便到. 靜靜告訴你: 柏樹滑雪學校, 主任是雲華華人WAYNE WONG...

利仁傢俬舖 ORIENT FURNITURE SHOP. 166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 木造傢俬, 美觀耐用, 合順心意, 酒櫃架仔, 鋪頭櫃面, 保君滿意, 一律歡迎.

本報啓事. 本報現增設華埠以外地區代理處. 爲因應環境關係, 擴大服務範圍, 以利便遠離華埠讀者之需求起見, 特委託下列商號爲本報華埠以外地區代理:

勝任車蓬按裝廠. 由你的車身轉動, 有十二年經驗. 免費估價, 免費估價, 免費估價. FREE SPIRIT VAN 398 Kingsway Van. B. C. Ph. 873-3361.

TRU-VALU OPTICAL LTD. 保持視力清晰明亮, 請駕臨: 溫哥華百老匯西街833號. 好代價眼鏡有限公司. 請保留此廣告獲得優待有效期至82年12月26日.

同慶餐室 DONG KHANH Restaurant. 7天營業時間由上午十時至晚上十時. 各界僑胞聖誕快樂新年進步. 特價九折酬謝顧客歡迎惠顧.

級新建築公司 Chi Sun Construction Co. 485 E. 10th Ave. VANCOUVER, B.C. 建築工程, 土庫間格, 磚石圍牆, 裝修水喉, 修葺房屋, 內外油漆, 清洗屋頂水瀾, 更換屋外大喉.

景福首飾製品廠. 地址: 溫哥華東街659號. TEL: (604) 255-0747. 聖誕酬賓大減價: 14K金心形吊咀 每個\$99.00起.

環球車身修理 MARINE DRIVE COLLISION LTD. 970 S. W. MARINE DR., VANCOUVER, B.C. Tel: 266-3366. 本廠: 免費代辦I.C.B.C.手續, 代客免費估價, 免費代客接送, 免費專車借用.